

พิธีสารประกอบอนุสัญญาว่าด้วยแรงงานบังคับ ค.ศ. ๑๙๓๐ (พ.ศ. ๒๔๗๓)

การประชุมสมัยสามัญขององค์การแรงงานระหว่างประเทศ

ได้มีการประชุมกันที่เจนีวาโดยคณะประศาสน์การของสำนักงานแรงงานระหว่างประเทศโดย

ประชุมกันในสมัยที่หนึ่งร้อยสามเมื่อวันที่ ๒๘ พฤษภาคม ค.ศ. ๒๐๑๔ (พ.ศ. ๒๕๕๗) และ

ได้ตระหนักว่าแรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์อันเป็นส่วนหนึ่งของสิทธิขั้นพื้นฐานและ

แรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์ได้ละเมิดสิทธิมนุษยชนและศักดิ์ศรีของผู้หญิงและผู้ชาย

เด็กหญิงและเด็กชายเป็นจำนวนล้านคน ก่อให้เกิดความยากจนที่ถาวร และขัดขวางการ

ได้มาซึ่งงานที่มีคุณค่าสำหรับทุกคน และ

ได้ตระหนักถึงบทบาทสำคัญของอนุสัญญาฉบับที่ ๒๙ ว่าด้วยแรงงานบังคับ ค.ศ. ๑๙๓๐

(พ.ศ. ๒๔๗๓) ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “อนุสัญญา” และอนุสัญญาฉบับที่ ๑๐๕ ว่าด้วยการ

ยกเลิกแรงงานบังคับ ค.ศ. ๑๙๕๗ (พ.ศ. ๒๕๐๐) ในการต่อต้านการใช้แรงงานบังคับและ

แรงงานเกณฑ์ แต่ช่องว่างในการนำไปปฏิบัติเรียกร้องให้มีมาตรการต่างๆเพิ่ม และ

โดยระลึกถึงคำจำกัดความของแรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์ภายใต้มาตรา ๒ ของอนุสัญญา

ครอบคลุมรูปแบบทุกรูปแบบและสิ่งที่ปรากฏของแรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์และใช้กับ

มนุษย์ทุกคนโดยปราศจากความแตกต่าง และ

โดยมีข้อสังเกตว่าช่วงของการเปลี่ยนผ่านที่จัดให้ไว้ของอนุสัญญาฉบับที่ ๒๙ ว่าด้วยแรงงานบังคับ

ค.ศ. ๑๙๓๐ (พ.ศ. ๒๔๗๓) ได้สิ้นสุดไปแล้ว และบทบัญญัติมาตรา ๑ วรรค ๒ และ ๓

และมาตรา ๓ ถึง มาตรา ๒๔ ไม่สามารถนำมาปรับใช้ได้ และ

ได้ตระหนักว่าเนื้อหาและรูปแบบของแรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์ได้เปลี่ยนแปลงไปและการ

ค้ามนุษย์โดยมีจุดหมายเพื่อการใช้แรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์ซึ่งอาจเกี่ยวข้องกับการ

แสวงประโยชน์ทางเพศได้เป็นประเด็นที่เป็นความกังวลในระดับระหว่างประเทศเพิ่มมากขึ้น

และต้องการการดำเนินการโดยเร่งด่วนเพื่อการขจัดแรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์อย่างมี

ประสิทธิภาพ และ

โดยมีข้อสังเกตว่ามีจำนวนคนงานที่ถูกใช้เป็นแรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์เพิ่มมากขึ้นในภาค

เอกชนอันทำให้มีภาคเศรษฐกิจเฉพาะหลายภาคที่มีความเปราะบางเป็นการเฉพาะและมี

กลุ่มคนงานเฉพาะหลายกลุ่มมีความเสี่ยงที่จะกลายเป็นผู้เสียหายจากการใช้แรงงานบังคับ

และแรงงานเกณฑ์ โดยเฉพาะแรงงานต่างด้าว และ

โดยมีข้อสังเกตว่าการปราบปรามแรงงานบังคับและการเกณฑ์แรงงานอย่างมีประสิทธิภาพทำให้เกิด

ความเชื่อมั่นในการแข่งขันอย่างยุติธรรมระหว่างนายจ้างทั้งหลายเช่นเดียวกับการคุ้มครอง

คนทำงาน และ

โดยระลึกถึงมาตรฐานแรงงานระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งในเรื่อง อนุสัญญาฉบับที่ ๘๗ ว่าด้วยเสรีภาพในการสมาคมและการคุ้มครองสิทธิในการรวมตัวกัน ค.ศ. ๑๙๔๘ (พ.ศ. ๒๔๙๑) อนุสัญญาฉบับที่ ๙๘ ว่าด้วยสิทธิในการรวมตัวกันและการร่วมเจรจาต่อรอง ค.ศ. ๑๙๔๙ (พ.ศ. ๒๔๙๒) อนุสัญญาฉบับที่ ๑๐๐ ว่าด้วยค่าตอบแทนที่เท่าเทียมกัน ค.ศ. ๑๙๕๑ (พ.ศ. ๒๔๙๔) อนุสัญญาฉบับที่ ๑๑๑ ว่าด้วยการเลือกปฏิบัติ (การจ้างงานและอาชีพ) ค.ศ. ๑๙๕๘ (พ.ศ. ๒๕๐๑) อนุสัญญา ฉบับที่ ๑๓๘ ว่าด้วยอายุขั้นต่ำ ค.ศ. ๑๙๘๓ (พ.ศ. ๒๕๒๖) อนุสัญญาฉบับที่ ๑๘๒ ว่าด้วย การใช้แรงงานเด็กในรูปแบบที่เลวร้ายที่สุด ค.ศ. ๑๙๙๙ (พ.ศ. ๒๕๔๒) อนุสัญญาฉบับที่ ๙๗ ว่าด้วยการเคลื่อนย้ายเพื่อการทำงาน(แก้ไข) ค.ศ. ๑๙๔๙ (พ.ศ. ๒๔๙๒) อนุสัญญาฉบับที่ ๑๔๓ ว่าด้วยแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน(บทบัญญัติเสริม) ค.ศ. ๑๙๗๕ (พ.ศ. ๒๕๑๘) อนุสัญญา ฉบับที่ ๑๘๙ ว่าด้วยแรงงานทำงานบ้าน ค.ศ. ๒๐๑๑ (พ.ศ. ๒๕๕๔) อนุสัญญาฉบับที่ ๑๘๑ ว่าด้วยหน่วยงานจัดหางานเอกชน ค.ศ. ๑๙๙๗ (พ.ศ. ๒๕๔๐) อนุสัญญาฉบับที่ ๘๑ ว่าด้วยการตรวจแรงงาน ค.ศ. ๑๙๔๗ (พ.ศ. ๒๔๙๐) อนุสัญญาฉบับที่ ๑๒๙ ว่าด้วย การตรวจแรงงาน (ภาคเกษตรกรรม) ค.ศ. ๑๙๖๙ (พ.ศ. ๒๕๑๒) เช่นเดียวกับ ปฏิญญาว่าด้วยหลักการและสิทธิขั้นพื้นฐานในการทำงาน ค.ศ. ๑๙๙๘ (พ.ศ. ๒๕๔๑) และปฏิญญาว่าด้วยความยุติธรรมทางสังคมสำหรับโลกาภิวัตน์ที่เป็นธรรม ค.ศ. ๒๐๐๘ (พ.ศ. ๒๕๕๑) และโดยมีข้อสังเกตว่า ตราสารระหว่างประเทศอื่นๆ โดยเฉพาะปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน ค.ศ. ๑๙๔๘ (พ.ศ. ๒๔๙๑) กติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง ค.ศ. ๑๙๖๖ (พ.ศ. ๒๕๐๙) กติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิทางเศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรม ค.ศ. ๑๙๖๖ (พ.ศ. ๒๕๐๙) อนุสัญญาว่าด้วยเรื่องทาส ค.ศ. ๑๙๒๖ (พ.ศ. ๒๔๖๙) ส่วนเสริมอนุสัญญาว่าด้วยการยกเลิกทาส การค้าทาส และองค์การและการปฏิบัติเยี่ยงทาส ค.ศ. ๑๙๕๖ (พ.ศ. ๒๔๙๙) อนุสัญญาสหประชาชาติเกี่ยวกับการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติ ค.ศ. ๒๐๐๐ (พ.ศ. ๒๕๔๓) และพิธีสารเพื่อป้องกัน ปราบปรามและลงโทษการค้ามนุษย์ โดยเฉพาะผู้หญิงและเด็ก ค.ศ. ๒๐๐๐ (พ.ศ. ๒๕๔๓) พิธีสารต่อต้านการลักลอบนำผู้โยกย้ายถิ่นฐานเข้าเมืองทางบก ทะเล และอากาศ ค.ศ. ๒๐๐๐ (พ.ศ. ๒๕๔๓) อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการคุ้มครองแรงงานที่เป็นผู้โยกย้ายถิ่นฐานทุกคนรวมถึงสมาชิกในครอบครัว ค.ศ. ๑๙๙๐ (พ.ศ. ๒๕๓๓) อนุสัญญาต่อต้านการทรมานและการประติบัติหรือการลงโทษอื่นที่โหดร้าย ไร้มนุษยธรรม หรือย่ำยีศักดิ์ศรี ค.ศ. ๑๙๘๔ (พ.ศ. ๒๕๒๗) อนุสัญญาเพื่อขจัดรูปแบบทุกรูปแบบของการเลือกปฏิบัติต่อสตรี ค.ศ. ๑๙๗๙ (พ.ศ. ๒๕๒๒) และอนุสัญญาว่าด้วยสิทธิของบุคคลผู้พิการ ค.ศ. ๒๐๐๖ (พ.ศ. ๒๕๔๙) ได้ตัดสินใจให้การรับรองพิธีสารเฉพาะเพื่อระบุถึงช่องว่างในการปฏิบัติของอนุสัญญาและย้ำถึงมาตรการเพื่อการป้องกัน การคุ้มครอง และการเยียวยาเช่นการชดเชยหรือการฟื้นฟู เป็นสิ่ง

จำเป็นที่จะต้องทำให้การปราบปรามการใช้แรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์มีประสิทธิภาพ และยั่งยืน ทั้งนี้ตามวาระที่สี่ของการประชุมสมัชชา และ
ได้ตัดสินใจว่าข้อเสนอนี้จะใช้รูปแบบของพิธีสารเพื่ออนุสัญญาว่าด้วยแรงงานบังคับ ค.ศ. ๑๙๓๐
(พ.ศ. ๒๔๗๓)

รับรองพิธีสารนี้เมื่อวันที่ สิบเอ็ด ของเดือนมิถุนายน ปีสองพันสี่ซึ่งอาจถูกเรียกว่า พิธีสาร ๒๐๑๔ สำหรับ
อนุสัญญาว่าด้วยแรงงานบังคับ ค.ศ. ๑๙๓๐ (พ.ศ. ๒๔๗๓)

มาตรา ๑

๑. ในการทำให้เกิดผลผูกพันภายใต้อนุสัญญาเพื่อปราบปรามการใช้แรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์ รัฐสมาชิกแต่ละประเทศต้องใช้มาตรการที่มีประสิทธิภาพเพื่อป้องกันและจัดการใช้แรงงานบังคับและแรงงาน เกณฑ์ดังกล่าว เพื่อให้การคุ้มครองและการเข้าถึงการเยียวยาที่มีประสิทธิภาพและเหมาะสม เช่น การชดเชย ต่อผู้เสียหาย และการลงโทษผู้กระทำความผิดเกี่ยวกับการใช้แรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์

๒. รัฐสมาชิกแต่ละประเทศต้องพัฒนานโยบายและแผนปฏิบัติการระดับชาติเพื่อการปราบปราม แรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์อย่างมีประสิทธิภาพและยั่งยืนโดยการปรึกษาหารือกับองค์กรนายจ้างและ องค์กรลูกจ้าง ซึ่งต้องมีการดำเนินการอย่างเป็นระบบโดยหน่วยงานผู้ทรงอำนาจและสอดคล้องกับองค์กร นายจ้างและองค์กรลูกจ้างเช่นเดียวกับองค์กร อื่นๆที่เกี่ยวข้องตามความเหมาะสม

๓. คำจำกัดความของแรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์ที่มีอยู่ในอนุสัญญาได้ถูกนำมาเปลี่ยนแปลง และ ด้วยเหตุนี้ มาตรการที่เอื้ออำนวยในพิธีสารนี้ต้องรวมการดำเนินการเฉพาะเพื่อการต่อต้านการค้ามนุษย์เพื่อ การใช้แรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์

มาตรา ๒

มาตรการที่ใช้ในการป้องกันการใช้แรงงานบังคับหรือแรงงานเกณฑ์ต้องรวมถึง

(ก) การให้การศึกษาและการให้ข้อมูลประชาชน โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ที่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง เพื่อที่จะป้องกันการ ตกเป็นผู้เสียหายจากการใช้แรงงานบังคับหรือแรงงานเกณฑ์;

(ข) การให้การศึกษาและการให้ข้อมูลนายจ้างเพื่อป้องกันการเข้าไปมีส่วนในการใช้แรงงานบังคับและแรงงาน เกณฑ์;

(ค) การดำเนินการความพยายามเพื่อให้มั่นใจว่า:

(๑) มีกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการป้องกันการใช้แรงงานบังคับหรือแรงงานเกณฑ์ รวมถึงกฎหมายแรงงาน ที่ครอบคลุมรวมถึงการบังคับใช้กฎหมาย ที่นำไปใช้กับแรงงานทุกคนและทุกภาคส่วนเศรษฐกิจ

(๒) มีการเสริมสร้างความเข้มแข็งในเรื่องบริการการตรวจแรงงานและบริการอื่นที่รับผิดชอบในการนำ กฎหมายนี้ไปปฏิบัติ

(ง) การคุ้มครองคนทำงานซึ่งใช้บริการจัดหางานและการบรรจุเข้าทำงานโดยเฉพาะอย่างยิ่งแรงงานโยกย้าย ถิ่นฐาน ต่อการกระทำละเมิดและการฉ้อโกงทั้งหลาย

- (จ) มีการให้การสนับสนุนอย่างเต็มกำลังเพื่อป้องกันและดำเนินการต่อความเสี่ยงที่จะเป็นแรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์ทั้งจากภาครัฐและภาคเอกชน และ
- (ฉ) มีการจัดการกับปัญหาที่เป็นรากเหง้าและปัจจัยเสี่ยงต่อการเป็นแรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์

มาตรา ๓

รัฐสมาชิกแต่ละรัฐต้องใช้มาตรการที่มีประสิทธิภาพในการคัดแยก การปล่อยตัว การคุ้มครอง การฟื้นฟูให้ผู้เสียหายทุกคนกลับคืนสู่สภาพปกติจากการถูกใช้แรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์รวมถึงการจัดให้มีการช่วยเหลือและการสนับสนุนในรูปแบบต่างๆ

มาตรา ๔

๑. รัฐสมาชิกแต่ละรัฐต้องทำให้เกิดความมั่นใจว่าผู้เสียหายทุกคนที่ถูกใช้แรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์มีการเข้าถึงการเยียวยาที่มีประสิทธิภาพ เช่นการชดเชย ตามความเหมาะสมโดยไม่ได้คำนึงถึงการปรากฏอยู่ หรือสถานะทางกฎหมายในอาณาเขตแห่งชาตินั้น

๒. รัฐสมาชิกแต่ละรัฐต้องใช้มาตรการต่างๆที่มีประสิทธิภาพตามความจำเป็นเพื่อให้เกิดความมั่นใจว่าหน่วยงานผู้ทรงอำนาจต่างๆไม่มีสิทธิในการดำเนินคดีหรือกำหนดบทลงโทษต่อผู้เสียหายจากการถูกใช้แรงงานบังคับหรือแรงงานเกณฑ์อันเนื่องจากการเข้าไปเกี่ยวข้องกับกิจกรรมที่ผิดกฎหมายซึ่งพวกเขาถูกบังคับให้กระทำอันเป็นผลโดยตรงจากการถูกบังคับใช้แรงงานหรือเกณฑ์แรงงาน ทั้งนี้ ตามหลักการพื้นฐานของระบบกฎหมายของรัฐสมาชิกนั้น

มาตรา ๕

รัฐสมาชิกต้องร่วมมือกันเพื่อทำให้มั่นใจว่ามีการป้องกันและการขจัดรูปแบบต่างๆของการใช้แรงงานบังคับและแรงงานเกณฑ์

มาตรา ๖

มาตรการต่างๆที่นำมาปรับใช้กับพิธีสารและอนุสัญญา ต้องถูกกำหนดไว้โดยกฎหมายและกฎระเบียบแห่งชาติ หรือโดยหน่วยงานผู้ทรงอำนาจ ภายหลังจากมีการปรึกษาหารือกับองค์กรนายจ้างและองค์กรลูกจ้างที่เกี่ยวข้อง

มาตรา ๗

บทบัญญัติว่าด้วยการเปลี่ยนผ่านของมาตรา ๑ วรรค ๒ และวรรค ๓ และมาตรา ๓ ถึงมาตรา ๒๔ ของอนุสัญญาต้องถูกลบออก
